

# Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Русский язык и переводоведение»

## 1. Паспорт компетенции

### 1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

<b>ОПК-11</b>	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
---------------	---

### 1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общепрофессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

### 1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

#### **знать**

- функции информационных технологий в лингвистике;
- базовые принципы компьютерной обработки текстов;
- способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов;
- типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернет;
- состав и принципы функционирования технологий Интернет и мультимедиа;
- принципы построения и использования информационных и интерактивных ресурсов Интернет, а также мультимедиа-продуктов, в том числе предназначенных для использования онлайн в сети Интернет;
- цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- основной глоссарий необходимой лексики;
- – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- – основной глоссарий необходимой лексики;

#### **уметь**

- реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования;
- осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста;
- выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами;
- использовать сервисы и ресурсы Интернет для организации коммуникации;
- использовать в образовательном процессе средства Интернет и мультимедиа-технологий;
- разрабатывать и использовать мультимедийные сетевые информационные ресурсы;
- осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию

перевода;

- работать с источниками информации;
- использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;
- – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода;
- – работать с источниками информации;
- – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;

#### **владеть**

- опыт информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя;
- методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий;
- методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;
- инструментальной основой коммуникационных технологий;
- приемами использования различных Интернет-сервисов и мультимедиа-оболочек;
- способами создания информационных и интерактивных Интернет-ресурсов и мультимедиа-приложений;
- системой навыков предпереводческого анализа текста;
- системой переводческих действий;
- принципами экспертной оценки готового перевода;
- – системой навыков предпереводческого анализа текста;
- – системой переводческих действий;
- – принципами экспертной оценки готового перевода.

### **1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции**

<b>№ п/п</b>	<b>Уровни сформированности компетенции</b>	<b>Основные признаки уровня</b>
1	<b><i>Пороговый (базовый) уровень</i></b> (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет представление об области и границах использования основных методов, способов и средств получения, хранения, переработки информации, приемах работы с компьютером как средством управления информацией для решения стандартных задач профессиональной деятельности. Соотносит методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, средство управления информацией (компьютер) с разнообразными видами профессиональной деятельности. Опирается на наличие и опыт работы с компьютером и разными видами информации при ориентировании в современном информационном пространстве и при решении практических задач профессиональной деятельности
2	<b><i>Повышенный (продвинутый) уровень</i></b> (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Осознает место и понимает роль информационно-коммуникационных технологий и компьютера в современном мире и профессиональной деятельности. Классифицирует методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, средства управления информацией (компьютер), виды информационно-коммуникационных технологий с точки зрения эффективности их использования в современном информационном пространстве и при решении типовых задач профессиональной деятельности. Осуществляет практическую деятельность с применением

		информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований к использованию компьютера как средством получения, обработки и управления информацией.
3	<b>Высокий (превосходный) уровень</b> (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Умеет применять полученные знания при решении прикладных и практико-ориентированных задач. Оценивает результаты своей профессиональной деятельности в соответствии с информационной культурой и опытом работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией. Владеет информационно-коммуникационными технологиями и приемами использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией, позволяющими продуктивно решать профессиональные задачи.

## 2. Программа формирования компетенции

### 2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Информационные технологии в лингвистике	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– функции информационных технологий в лингвистике</li> <li>– базовые принципы компьютерной обработки текстов</li> <li>– способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов</li> <li>– типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования</li> <li>– осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста</li> <li>– выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами</li> <li>– использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– опыт информационной</li> </ul>	лабораторные работы

		<p>деятельности на уровне продвинутого пользователя</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий</li> <li>– методами решения лингвистических задач с использованием баз данных</li> <li>– инструментальной основой коммуникационных технологий</li> </ul>	
2	Интернет и мультимедиа-технологии	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– состав и принципы функционирования технологий Интернет и мультимедиа</li> <li>– принципы построения и использования информационных и интерактивных ресурсов Интернет, а также мультимедиа-продуктов, в том числе предназначенных для использования онлайн в сети Интернет</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать в образовательном процессе средства Интернет и мультимедиа-технологий</li> <li>– разрабатывать и использовать мультимедийные сетевые информационные ресурсы</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– приемами использования различных Интернет-сервисов и мультимедиа-оболочек</li> <li>– способами создания информационных и интерактивных Интернет-ресурсов и мультимедиа-приложений</li> </ul>	лабораторные работы, экзамен
3	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации</li> <li>– переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий</li> <li>– основной глоссарий необходимой лексики</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять предпереводческий анализ текста</li> </ul>	

		<p>оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– работать с источниками информации</li> <li>– использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– системой навыков предпереводческого анализа текста</li> <li>– системой переводческих действий</li> <li>– принципами экспертной оценки готового перевода</li> </ul>	
4	<p>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации</li> <li>– – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий</li> <li>– – основной глоссарий необходимой лексики</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода</li> <li>– – работать с источниками информации</li> <li>– – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – системой навыков предпереводческого анализа текста</li> <li>– – системой переводческих действий</li> <li>– – принципами экспертной оценки готового перевода</li> </ul>	

## 2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1	Информационные технологии в лингвистике	+									
2	Интернет и мультимедиа технологии		+								
3	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков			+							
4	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности							+			

### 2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Информационные технологии в лингвистике	Комплект заданий для лабораторно-практических занятий. Проект. Портфолио. Тест. Экзамен.
2	Интернет и мультимедиа технологии	Комплект заданий для лабораторно-практических занятий. Реферат. Проект. Тест. Зачет.
3	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета по практике. Зачет.
4	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета по практике. Зачет.